



中華人民共和國香港特別行政區政府總部教育局  
Education Bureau  
Government Secretariat, The Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
The People's Republic of China

九龍九龍塘沙福道 19 號教育局九龍塘教育服務中心東座平台 EP09 室升學及就業輔導組  
Career Guidance Section, EP09, Podium, East Block, Education Bureau Kowloon Tong Education Services Centre, 19 Suffolk Road, Kowloon Tong, Kowloon.  
本局檔號 Our Ref. : (10) in EDB (CG)BSPP/5/194(3) 電話 Telephone : 3698 4340  
來函檔號 Your Ref. : 傳真 Fax Line : 2770 2012

全港公營及直資中學校長：

教育局「商校合作計劃」2020/21  
「飛龍騰達 2021 – 影子實習生」計劃

本函旨在通知 貴校，由騰龍青年商會主辦的「飛龍騰達 2021 – 影子實習生」計劃現正接受報名。活動旨在讓中四至中六學生了解不同行業的運作並加深對生涯規劃的理解，從而推動學生及早規劃未來發展，同時亦有助加強學生自信心及表達能力。現誠邀 貴校學生參加。

有意參加是次活動的學校，請細閱主辦機構邀請信及活動詳情，並於 2021 年 4 月 14 日前透過網上連結 <https://forms.gle/x7tGJZ1t9rNPDbw77> 報名，主辦機構將於 4 月 18 日或之前通知成功申請的學校。

如欲查詢活動細節，可電郵 da@jcidragon.org.hk 或致電 6337 6398 聯絡主辦機構計劃負責人劉先生。有關「商校合作計劃」事宜，可致電 3698 4344 聯絡本函代理人。

教育局局長

(陳志聰 代行)



2021 年 3 月 9 日

附件一：主辦機構邀請信、活動詳情及報名表  
附件二：有關「商校合作計劃」活動性質的注意事項

中學校長/升學及就職輔導主任：

### 邀請函 - 「飛龍騰達 2021 – 影子實習生」計劃

今年，騰龍青年商會（國際青年商會香港總會成員）將與教育局合作舉辦「飛龍騰達 2021 – 影子實習生」計劃，了解學生眼中的生涯規劃、讓學生了解不同行業的運作、加深對於生涯規劃的理解，從而推動青少年及早作出生涯規劃，同時亦希望學生透過參與活動和分享活動過程，加強同學的自信心及表達能力。藉此讓參與計劃的學生獲得特別而豐富的學習經驗。

本計劃以創業比賽形式進行，對象為 2020/21 學年的中四至中六學生，參與學生將會參加以下活動：

1. 開幕禮及生涯規劃工作坊
2. 一天影子實習生（行業探訪）
3. 面試及履歷準備工作坊
4. 閉幕禮及活動經驗分享會

最後閉幕禮當日學生將分組進行分享演說，向現場及公眾講解自己的體現及得著。騰龍青年商會將會在計劃進行期間提供資料與訓練，協助學生加深對自身的理解以及加強生涯規劃意識。

影子實習生內的各行業探訪將會拍攝成為短片，並上載於線上平台，本會希望藉此幫助未能參與本活動的同學，能夠更進一步了解感興趣的行業資訊。

本次計劃參與學生必須出席以上各項活動，方能獲頒獎座乙座及證書。

騰龍青年商會希望透過以上活動，讓學生們能夠零距離體驗自己感興趣工作的行業，從而幫助學生提早作出生涯規劃。現誠邀貴校鼓勵學生積極報名參與此計劃。

隨函附上「飛龍騰達 2021 – 影子實習生」計劃簡介及報名表格，敬希察閱。如有查詢，歡迎致電籌委會主席劉碩麟先生(Tel: 6337 6398) 或電郵至 [da@jcidragon.org.hk](mailto:da@jcidragon.org.hk)。

騰龍青年商會  
二零二一年三月一日

## 「飛龍騰達 2021 – 影子實習生」計劃簡介

**目的：**讓學生了解不同行業的運作、加深對於生涯規劃的理解，從而推動青少年及早作生涯規劃的準備，同時亦希望學生透過分享過程，加強同學的自信心及表達能力。藉此讓參與計劃的學生獲得特別而豐富的學習經驗。

**計劃對象：**2020/21 學年的中四至中六學生(歡迎修讀任何科目之學生，請於報名表格上註明)

**暫定行業：**媒體、社會工作和關懷服務、生物科學、設計、美術與工藝、服務與餐飲、商業服務、市場營銷和廣告、教育、金融服務、資訊及通訊科技、電子競技等，如行業上有更改，恕不另行通知。

**報名形式：**學生需由學校的任何老師/生涯規劃負責人推薦，每校可安排超過一位同學參加，但如報名同學過多，大會將會控制每校可參加人數並以抽籤形式處理。

**截止報名日期：**4 月 14 日〔星期三〕

**通知取錄結果日期：**4 月 18 日〔星期日〕或以前，主辦機構會通知成功申請的學校及學生，而落選學校及學生則不會作個別通知。

### 活動日程：

日期	活動	地點
2021 年 4 月 24 日	開幕禮及生涯規劃工作坊 (線下)	生產力大樓會議廳 (暫定)
2021 年 5 月 18 日至 7 月 31 日	影子實習生計劃 (線下) 大會將與行業代表及同學磋商日子	行業代表工作地點
2021 年 8 月 7 日	面試及履歷準備工作坊 (線下)	(待定)
2021 年 8 月 14 日	閉幕禮及活動經驗分享會 (線下)	(待定)

### 註：

- 如未來新冠肺炎疫情反覆，主辦機構將及時考慮參加者及工作人員安全，並有權將線下實體活動改為線上虛擬活動。
- 主辦機構及教育局有權將學校出席本活動的視像資料，包括圖片、影片、文字、活動照片、海報、圖像或音訊作推廣教育局商校合作計劃之用，宣傳媒介包括但並不限於：刊物、網頁及宣傳品等。
- 參與本活動學校需於活動後兩星期內交回最少一篇學生感想(約 100 字的中英文感想)及活動相片。請將有關資料電郵至 [bspp@edb.gov.hk](mailto:bspp@edb.gov.hk)。



騰龍青年商會  
Junior Chamber International Dragon  
Affiliated with JCI Hong Kong (國際青年商會香港總會成員)



## 「飛龍騰達 2021 – 影子實習生」計劃學生問卷及報名表格

請填妥活動問卷: <https://forms.gle/6tYWruBt5Sj7Ajp6>



請填妥報名表格: <https://forms.gle/x7tGJZ1t9rNPDbw77>

截止報名日期：4 月 14 日 (星期三)



飛龍騰達面書: <https://www.facebook.com/JCIDragonApprentice> (請讚好及留意最新的活動更新)



### 飛龍騰達 2021 活動條款及細則

#### 參加者須知

1. 每位參加者只可報名一次，所有重複申請一律視作無效。
2. 參加者是在自願的情況下提供其個人資料，若未能正確提供所需資料，或所提供的資料不真確、不完整、不清楚或有任何遺漏，以致無法聯絡參加者及處理有關之申請，騰龍青年商會有權取消該申請。

#### 活動條款

1. 參加者必須出席所有活動。
2. 謄龍青年商會保留隨時修訂規則及其他安排的權利，恕不另行通知。如有任何爭議，謄龍青年商會保留最終決定權。

### 活動拍攝

騰龍青年商會將拍攝活動情況，以作宣傳及推廣之用，相片及片段將用於報章、雜誌、電台、網站、手機應用程式電郵、社交網站戶外廣告等。騰龍青年商會亦可能會邀請部分參加者以文字、聲音、影像等形式分享參加感受。

### 私隱條款

1. 是次活動所收集及保存之個人資料(包括但不限姓名、聯絡電話及電郵地址)絕對保密，其目的及用途為處理是次活動的申請、安排出席、進行意見調查及統計研究、宣傳及推廣騰龍青年商會，但未經參加者同意下，騰龍青年商會不會就上述目的使用參加者的個人資料。
2. 根據《個人資料(私隱)條例》第 18 及 22 條及附表 1 的第 6 原則，參加者有權要求查閱其個人資料、更正有關資料，以及要求獲得一份該等資料記錄的複本。參加者如欲查閱及更正其個人資料，請與騰龍青年商會聯絡。如參加者不欲收到騰龍青年商會發出的郵件，請以書面通知我們。
3. 謄龍青年商會將以電郵、電話及 / 或手機短訊聯絡參加者有關活動的詳情及安排。

### 惡劣天氣安排

1. 如於活動開始前，教育局宣佈全日制學校停課則活動將會取消。
2. 本會職員會於活動後首個工作天為閣下另行安排活動日期。
3. 除以上情況外，所有活動將如期舉行並不另行通知。若參加者因私人理由而放棄參與活動，本會將不會另行安排日期。
4. 於活動進行期間
  - a) 如 8 號或以上熱帶氣旋警告信號在活動進行期間發出或懸掛，所有參與學生應按有關職員的安排，在安全情況下離開。活動將會立即終止，並不會另行安排活動日期。
  - b) 如紅色、黑色暴雨警告信號在活動進行期間發出，活動應照常進行直至完結為止，並須在安全情況下，方可離開。

註: 謄龍青年商會擁有最終更改、縮短、終止活動的權利，並不會安排進行其他活動。

### 查詢

劉碩麟先生  
項目籌委會主席

謄龍青年商會

電郵地址: [da@jcidragon.org.hk](mailto:da@jcidragon.org.hk)

電話: 6337 6398



謄龍青年商會 2021 年度會長  
李樹楷

## 有關「商校合作計劃」活動性質的注意事項：

1. 本計劃旨在為學生提供事業探索機會，讓學生了解各行各業，協助他們做好生涯規劃。因此，計劃推行的活動純屬教育活動，而非協助或容讓任何機構推介他們的服務或產品。本局已就此提醒所有安排活動的伙伴機構及其支持機構，不可以在活動過程中，作任何形式的銷售或產品/服務推廣。
2. 學生報名參加活動，須經家長同意和學校批核。
3. 活動一般不會收取任何費用。安排活動的機構若為鼓勵參加而提供任何物質獎勵(如禮品或獎學金)，當中不應涉及任何形式的銷售或產品/服務推廣，或作為/使參與者以為是參加活動的報酬；至於參加者接受與否，純屬個人取捨，並不代表本局立場。
4. 活動所收集的個人資料，只限用於安排有關活動，活動一旦完結便應銷毀。安排活動的機構須遵守有關保障個人資料及私隱的規定和要求。
5. 主辦機構、負責教師、參加活動的學生及/或學生家長提交予本局的電郵地址和手提電話號碼只限於安排活動之用並將會轉交主辦機構/負責教師，以方便溝通。電郵地址/手提電話號碼一經提交，即表示提交者同意這項安排。
6. 安排活動的機構以及其邀請的協辦機構工作人員或嘉賓在活動過程、相關刊物、網站或其他媒介所表達的任何意見、研究成果、結論或建議，均不代表教育局的觀點。
7. 本局/主辦機構有機會安排現場拍攝及/或錄影。本局有權將學校出席有關活動的資料，包括圖片、影片、文字、活動照片、海報、圖像或音訊作推廣本局「商校合作計劃」之用；宣傳媒介包括但不限於刊物、網頁及宣傳品等。
8. 活動成效評估：  
每間學校需於活動後兩星期內填交一份網上評估表（如屬學生活動，請綜合所有學生意見）、最少一篇感想(約 100 字的中或英文感想)及活動相片(如有)；網上評估表的連結會連同取錄結果以電郵發放給負責老師。如學校未能於活動結束後一星期內提交，將會收到本局電郵提示。煩請負責老師準時提交評估表，以方便本局/主辦機構能了解活動成效，並持續改善活動質素。
9. 惡劣天氣的特別安排：
  - a.) 適用於教師活動
    - (i) 如於當日早上六時半或之後懸掛 8 號或以上熱帶氣旋警告信號，或發出黑色暴雨警告，該日早上之活動將會取消。主辦機構若考慮改日進行，將會另作安排。
    - (ii) 如於當日早上十一時半或之前卸下 8 號熱帶氣旋警告信號，或取消黑色暴雨警告信號，則該日活動將會如期舉行。否則，該日之活動將會取消。主辦機構若考慮改日進行，將會另作安排。
  - b.) 適用於學生活動
    - (i) 於活動開始前：  
如教育局宣佈全日制學校停課，則活動將會取消。主辦機構若考慮改日進行，將會另作安排。
    - (ii) 於活動進行期間：
      - 如 8 號或以上熱帶氣旋警告信號在活動進行期間發出，所有參與學生應按有關職員的安排，在安全情況下離開；
      - 如紅色或黑色暴雨警告信號在活動進行期間發出，活動應照常進行直至完結為止，學生須在安全情況下，方可離開。